



## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 1. Ambito di applicabilità

Le seguenti condizioni sono valide esclusivamente per tutti i servizi forniti da Snap-on Business Solutions GmbH ("Provider") in relazione agli ordini effettuati nel portale Service-Info Mercedes-Benz Truck per crediti di tempo e fette di tempo per l'accesso a contenuti di dati ("**Crediti di tempo/time slices**"). Le condizioni generali di contratto del cliente ("Cliente") non diventano parte del contratto, anche se queste sono allegate a richieste di offerte, ordini o dichiarazioni di accettazione e non sono state contestate.

I crediti di tempo sono una banca del tempo che si riduce in funzione del credito da parte del Cliente. I time slices si riferiscono a un periodo di tempo fisso in cui il Cliente ha accesso continuo alle informazioni fino alla fine dell'intervallo.

L'accesso ai seguenti prodotti è offerto tramite crediti di tempo: XENTRY Pass Thru EU.

L'accesso ai seguenti prodotti è offerto tramite time slices: XENTRY Remote Diagnosis, XENTRY TIPS (versione desktop e app), XWIS, XOT e Parts Information.

### 2. Oggetto del contratto

2.1 Il Provider fornirà in noleggio al Cliente i crediti di tempo/i time slices concordati contrattualmente per la durata del presente contratto. I crediti di tempo/i time slices danno diritto al Cliente di accedere ai pacchetti dati, in particolare alle informazioni tecniche (definite di seguito anche "**informazioni**")

2.2 Avvertenza di sicurezza

In caso di riferimenti ad attrezzi speciali indispensabili nella documentazione tecnica, tali attrezzi dovranno essere utilizzati per la corretta esecuzione degli interventi di riparazione. Il Cliente sarà ritenuto responsabile di eventuali danni provocati a seguito di una violazione.

Il Provider si riserva il diritto di elaborare le informazioni in qualsiasi momento senza preavviso. In ogni singolo caso il Cliente deve accertare la versione attualmente valida.

Sebbene queste informazioni possano essere utili ai proprietari di veicoli Mercedes-Benz e alle officine di riparazione indipendenti, esse sono destinate esclusivamente al personale di assistenza adeguatamente formato e qualificato per lavorare su veicoli Mercedes-Benz e che possiede buone conoscenze in relazione alle informazioni nonché l'accesso agli strumenti necessari e agli equipaggiamenti e alla documentazione richiesti per eseguire correttamente e in sicurezza gli interventi di diagnosi, manutenzione e riparazione e che sia esperto nel loro utilizzo. Se non si dispone di queste conoscenze e di queste informazioni, il lavoro non deve essere eseguito e deve essere fatto eseguire presso un'officina specializzata qualificata. L'officina specializzata deve avere le competenze e gli strumenti necessari per eseguire gli interventi richiesti.

**Avvertenza: Le informazioni non sono intese come guida o strumenti per la diagnosi, la riparazione e la manutenzione dei veicoli Mercedes-Benz da parte di persone senza un'adeguata formazione professionale ed esperienza nella diagnosi, riparazione e manutenzione dei veicoli Mercedes-Benz. Il mancato utilizzo degli strumenti e delle attrezzature corrette e la mancata osservanza di tutte le precauzioni necessarie e appropriate che un meccanico addestrato e certificato seguirebbe nonché la mancata osservanza di tutte le linee guida sulla sicurezza contenute in questa e in altre pubblicazioni del servizio assistenza possono causare danni alle cose o alle persone o addirittura incidenti mortali .**





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 3. Stipula del Contratto

- 3.1 Per essere efficace, l'ordine di un credito di tempo richiede che il Cliente abbia un ID IVA valido e rientri nel gruppo di persone autorizzate ai sensi dei regolamenti dell'UE (715/2007, 692/2008, 595/2009, 582/2011 e 64/2012) con sede di lavoro all'interno dell'Unione Europea, uno Stato EFTA o nel Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord.
- 3.2 Per essere efficace, l'ordine dei time slices richiede che il Cliente abbia un ID IVA valido e rientri nel gruppo di persone autorizzate ai sensi dei regolamenti dell'UE (715/2007, 692/2008, 595/2009, 582/2011, 858/2018 e 64/2012) con sede di lavoro all'interno dell'Unione Europea, in uno stato EFTA o nel Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord.
- 3.3 Le persone idonee includono operatori di mercato indipendenti e persone associate ad essi. Queste possono includere: officine indipendenti, produttori di attrezzature di riparazione, editori di informazioni tecniche, operatori di club automobilistici, operatori del servizio di soccorso stradale, fornitori di servizi di ispezione e prova, operatori di istituzioni per l'istruzione e la formazione di meccanici di autoveicoli.
- 3.4 Un ordine avente efficacia è costituito dall'offerta proposta dal Cliente al Provider di stipulare un contratto. In assenza di controlli della solvibilità aventi esito positivo e/o in caso di utilizzo di carte di credito non valide, l'ordine non sarà tecnicamente completato e non sarà inviato al Provider. Il Cliente è vincolato all'ordine per sei settimane (periodo vincolante).
- 3.5 Il contratto è concluso quando il Provider accetta espressamente un ordine effettivo per iscritto o in forma di testo entro il periodo vincolante o il servizio ordinato è stato reso disponibile.

### 4. Prestazioni contrattuali

- 4.1 L'entità delle prestazioni e le caratteristiche sono specificate nella descrizione dei crediti/dei time slices nel Service Info del Portale Autocarri Mercedes-Benz al momento dell'ordine. Questo contiene la ripartizione esatta dell'accesso ai pacchetti dati da concedere temporaneamente così come gli accordi sulla qualificazione e il trasferimento di informazioni che sono inestricabilmente legati a questo.
- 4.2 L'utilizzo delle prestazioni contrattuali di crediti di tempo per il software XENTRY Pass Thru EU Open Shell presuppone l'esistenza di un contratto valido per l'utilizzo del software XENTRY Pass Thru EU Open Shell (software Open Shell).
- 4.3 Il presupposto per l'utilizzo delle prestazioni contrattuali dei time slices per i prodotti XWIS, XOT, XENTRY TIPS (versione desktop e app), Parts Information e XENTRY Remote Diagnosis è un login valido del Cliente sulla piattaforma Service-Info Mercedes-Benz Trucks Portal <http://service-info.mercedes-benz-trucks.com> e la disponibilità di un ordine relativo a un time slice per gli ID utente del login del Cliente. I time slices disponibili sono da 1 ora, 1 giorno, 1 settimana, 1 mese o 1 anno, a seconda del prodotto. La durata del contratto si applica in funzione della selezione di uno dei periodi di tempo indicati sopra e inizia dal momento della conferma dell'ordine del time slice.
- 4.4 L'utilizzo delle prestazioni contrattuali dei time slices per le app XENTRY Remote Diagnosis e XENTRY TIPS ("app") richiede un login Cliente valido per la rispettiva app e un ordine completato della fascia oraria per gli ID utente del login Cliente. Per utilizzare le applicazioni, è anche necessario scaricare la rispettiva applicazione su un dispositivo mobile. I time slices disponibili sono da 1 ora, 1 giorno, 1 settimana, 1 mese o 1 anno, a seconda dell'applicazione. La durata del contratto si applica in funzione della selezione di uno dei periodi di tempo indicati sopra e inizia dal momento della conferma dell'ordine del time slice.
- 4.5 L'assistenza si limita a prendere in carico le domande del Cliente nella normale routine operativa. I clienti possono contattare l'assistenza a [support\\_dtag@snapon.com](mailto:support_dtag@snapon.com)





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 5. Compenso

- 5.1 Gli importi da pagare sono dovuti immediatamente al momento dell'ordine tramite pagamento anticipato in Euro e saranno riscossi tramite la carta di credito indicata.
- 5.2 I prezzi si intendono al netto più l'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge. Si applicano i prezzi indicati nel riepilogo dell'ordine al momento dell'ordinazione.

### 6. Garanzia legale

- 6.1 Il Provider si impegna a mantenere l'oggetto del noleggio in condizione idonea a soddisfare l'uso previsto contrattualmente per la durata del noleggio.
- 6.2 Se la riduzione dell'idoneità delle condizioni atte a consentire l'uso contrattualmente previsto risulta irrilevante, non è possibile esercitare alcun diritto connesso con le eventuali anomalie dell'oggetto del noleggio. Sono esclusi anche i diritti che vengono fatti valere per la presenza di anomalie se la differenza rispetto alle caratteristiche definite contrattualmente è dovuta a un uso improprio o all'utilizzo dell'oggetto noleggiato in condizioni non concordate o in un ambiente di sistema non concordato. Lo stesso vale per le differenze dovute a particolari cause esterne non sono previste contrattualmente.
- 6.3 La responsabilità oggettiva del Provider ai sensi del § 536a paragrafo 1 del codice civile tedesco per le anomalie già presenti al momento della stipulazione del contratto è esclusa.
- 6.4 Il Cliente è tenuto a segnalare immediatamente le anomalie in forma comprensibile e dettagliata, indicando tutte le informazioni utili per l'individuazione e l'analisi delle anomalie all'indirizzo fornito a questo scopo per iscritto o in forma elettronica. In particolare, si devono indicare le condizioni operative che hanno portato al verificarsi dell'anomalia, la sua modalità di manifestazione e gli effetti dell'anomalia. Se non diversamente concordato, a questo scopo devono essere utilizzati i moduli e le procedure pertinenti del Provider.
- 6.5 Le anomalie devono essere eliminate nell'orario di lavoro del Provider. Al Provider deve essere concesso un periodo di tempo ragionevole. Con il consenso del Cliente, il Provider può sostituire l'oggetto noleggiato o singoli componenti dell'oggetto noleggiato allo scopo di eliminare l'anomalia. Il rifiuto di acconsentire a questa misura da parte del Cliente non può costituire azione iniqua.
- 6.6 La disdetta da parte del Cliente ai sensi dell'articolo 543, paragrafo 2, frase 1, n. 1 del codice civile tedesco per la mancata garanzia dell'utilizzo previsto contrattualmente è ammissibile solo se il Provider non è riuscito ad eliminare l'anomalia nonostante ne abbia avuto adeguata possibilità. L'eliminazione delle anomalie deve essere considerata fallita solo se è impossibile, se il Provider rifiuta di eseguirla o se viene ritardata dal Provider in modo insostenibile, se ci sono ragionevoli dubbi sulle prospettive di successo o se per altri motivi è irragionevole per il Cliente.
- 6.7 I diritti di garanzia del Cliente in caso di anomalie sono esclusi nel caso in cui il Cliente apporti o abbia apportato modifiche all'oggetto noleggiato senza il previo consenso del Provider, a meno che il Cliente non dimostri che le modifiche apportate non comportino alcuna conseguenza inaccettabile per l'analisi e per l'eliminazione dell'anomalia da parte del Provider. I diritti esercitabili dal Cliente in caso di anomalie rimangono inalterati se il Cliente ha il diritto di apportare modifiche,  
in particolare nell'ambito del diritto di apportare modifiche in proprio ai sensi del § 536a comma 2 del codice civile tedesco (BGB), e  
se queste modifiche sono state eseguite in modo professionale e documentate in modo comprensibile.





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

6.8 Il termine di prescrizione per i difetti materiali è di un anno dall'inizio del periodo di prescrizione previsto dalla legge. Se la legge prescrive termini più lunghi in caso di violazione degli obblighi da parte del Provider dovuta a intenzionalità o a negligenza grave, in caso di occultamento fraudolento di un'anomalia e in caso di pregiudizio della vita, dell'incolumità fisica o della salute, nonché per le rivendicazioni ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto, questi rimangono inalterati. Il periodo legale indicato nel § 548 del codice civile tedesco (BGB) per le richieste di risarcimento da parte del Provider a causa del cambiamento o del deterioramento dell'oggetto o del sistema noleggiato rimane inalterato.

6.9 Il Provider può chiedere un risarcimento per le spese sostenute nella misura in cui

- a. agisce in base alla segnalazione di anomalie rivelatesi inesistenti, a meno che il Cliente pur compiendo uno sforzo ragionevole non sia stato in grado di riconoscere l'assenza di anomalie, o
- b. un difetto segnalato non sia riproducibile o altrimenti identificabile dal Cliente come anomalia, o
- c. si sostengono spese aggiuntive a causa dell'inadempienza degli obblighi da parte del Cliente.

6.10 Il Provider risponde delle violazioni dei diritti di terzi provocate dalla sua prestazione solo nella misura in cui la prestazione viene eseguita senza alcuna modifica nei termini contrattuali e in particolare nell'ambiente di utilizzo definito contrattualmente o altrimenti previsto.

Il Provider è responsabile delle violazioni dei diritti di terzi solo all'interno dell'Unione Europea e dello Spazio Economico Europeo e nel luogo di utilizzo del servizio previsto dal contratto.

6.11 Se un terzo contesta al Cliente che una prestazione del Provider viola i suoi diritti, il Cliente è tenuto a informare immediatamente il Provider. Il Provider e l'eventuale fornitore precedente è autorizzato, ma non tenuto, a opporsi a proprie spese e nella misura consentita rispetto a quanto contestato.

Il Cliente non è autorizzato a riconoscere le richieste di terzi prima di aver dato al Provider una ragionevole possibilità di esaminare i diritti rivendicati dai terzi e di predisporre un'azione difensiva in altra modalità.

6.12 Se i diritti di terzi risultano violati da una prestazione del Provider, il Provider dovrà, a propria discrezione e a proprie spese

- a. consentire al Cliente di esercitare il diritto di utilizzo della prestazione o
- b. erogare la prestazione in modo tale che non produca alcuna violazione o
- c. ritirare la prestazione rimborsando al Cliente il prezzo pagato per essa (detratto un ragionevole indennizzo per l'utilizzo) se il Provider non può produrre nessun altro rimedio con uno sforzo ragionevole.

Gli interessi del Cliente vengono presi in considerazione in modo appropriato.

Le pretese del Cliente dovute a vizi di proprietà cadono in prescrizione ai sensi del punto 6.8. Il punto 7 si applica inoltre alle richieste di risarcimento danni e di rimborso spese da parte del Cliente. Il punto 6.3 si applica inoltre alle spese aggiuntive sostenute dal Provider.





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 7. Responsabilità

7.1 Il Provider è sempre responsabile nei confronti del Cliente

- a. per i danni causati intenzionalmente o per negligenza grave da lui o dai suoi rappresentanti legali o ausiliari,
- b. in conformità con la legge sulla responsabilità del prodotto e
- c. per i danni derivanti dal pregiudizio per la vita, l'incolumità fisica o la salute per i quali il Provider, i suoi rappresentanti legali o ausiliari.

7.2 In caso di negligenza lieve il Provider non è ritenuto responsabile a meno che non abbia violato un obbligo contrattuale sostanziale, il cui adempimento è un presupposto per la corretta esecuzione del contratto o la

7.3 cui violazione pregiudica il raggiungimento dello scopo del contratto e sulla cui osservanza il Cliente può regolarmente fare affidamento.

In caso di danni alle cose e al patrimonio, questa responsabilità è limitata al danno prevedibile tipico del contratto. Questo vale anche per il mancato guadagno e i mancati risparmi. La responsabilità per altri danni indiretti è esclusa.

7.4 Il Provider è tenuto al risarcimento del danno richiesto in base alla dichiarazione di garanzia solo se esso è stato espressamente indicato nella garanzia. In caso di negligenza lieve, questa responsabilità sarà soggetta alle limitazioni indicate al punto 7.2.

7.5 In caso di necessità di ripristino di dati o componenti (ad esempio hardware, software), il Provider è responsabile solo delle spese necessarie per il ripristino nel caso a condizione che il Cliente abbia adeguatamente provveduto all'esecuzione del backup dei dati e delle misure atte a prevenire le eventuali anomalie. In caso di negligenza lieve da parte del Provider, questa responsabilità si applica solo a condizione che il Cliente prima del verificarsi dell'anomalia abbia provveduto all'esecuzione del backup dei dati e delle misure atte a prevenire le eventuali anomalie adeguati al tipo di dati e componenti. Quanto detto non si applica se queste misure rientrano tra le prestazioni del Provider.

7.6 Per le richieste di rimborso delle spese e altre richieste di responsabilità del Cliente nei confronti del Provider si applicano i punti 7.1 a 7,4 per analogia.

7.7 Il Provider non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi violazione, danno o perdita riconducibili all'utilizzo scorretto o improprio delle informazioni o alle informazioni stesse.





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 8. Diritti

- 8.1 Se non diversamente concordato, il Provider concede al Cliente il diritto semplice, non esclusivo e non trasferibile di utilizzare le informazioni nei suoi locali durante il periodo di noleggio per i propri scopi commerciali nell'ambito dello scopo d'uso stabilito contrattualmente. L'autorizzazione di accesso ai crediti di tempo può essere utilizzata indipendentemente dai computer e dalle persone all'interno dell'azienda del Cliente. Per l'utilizzo nelle altre attività del Cliente è necessario ottenere ulteriori autorizzazioni di accesso in conformità con il listino prezzi in vigore. Nell'ambito dell'assegnazione dei diritti di utilizzo relativi ai time slices, gli utenti ricevono un'identità personalizzata (ID utente). Questa può essere usata solo dall'utente interessato e non può essere trasferita o utilizzata come identità unica di gruppi utenti. In caso di violazioni il Provider si riserva il diritto di ritirare i diritti d'utilizzo o di cancellare le identità digitali.
- 8.2 A meno che non sia autorizzato dal Provider, si applica quanto segue: Non è permesso fare copie dei crediti di tempo/dei time slices o delle informazioni, tranne che questo avvenga nella misura necessaria a consentire l'utilizzo previsto. La predisposizione e l'elaborazione delle informazioni da parte del Cliente o di terzi incaricati dal Cliente non è consentita. Questa clausola si riferisce anche alla pubblicazione sotto altro nome.
- 8.3 Nei limiti consentiti dalla legge, l'utente dovrà imporre i suddetti obblighi anche ai propri collaboratori.
- 8.4 I supporti di dati, la documentazione e le copie elettroniche che non sono più necessari devono essere regolarmente distrutti. Per le installazioni bisogna garantire l'impossibilità di qualsiasi accesso non autorizzato alle medesime.
- 8.5 Se i crediti di tempo/i time slices pervengono nelle mani di terzi, ad esempio perché il Cliente li trasferisce o non li protegge adeguatamente dall'accesso di terzi, è prevista una penalità contrattuale adeguata che sarà stabilita dal Provider a sua ragionevole discrezione, la cui adeguatezza in caso di controversia sarà verificata dal tribunale competente. L'importo minimo è di EUR 25.000 per ogni credito di tempo/time slice ordinati. Resta salvo l'esercizio del diritto al risarcimento dei danni conteggiando la penalità contrattuale.
- 8.6 Il Provider è autorizzato ad adottare provvedimenti tecnici appropriati finalizzati a evitare l'utilizzo non conforme alle disposizioni contrattuali. L'utilizzo dei servizi conforme alle disposizioni contrattuali non deve essere compromesso da tali provvedimenti.
- 8.7 Il Provider può revocare il diritto di utilizzo del Cliente e/o rescindere il contratto se il Cliente eccede in modo significativo i termini di utilizzo a lui consentiti o se viola le norme di protezione contro l'uso non autorizzato. Il Provider è tenuto a indicare preliminarmente al Cliente un termine di rispetto ragionevole entro il quale intraprendere misure correttive.
- 8.8 La sola revoca del diritto di utilizzo non è considerata di per sé come risoluzione del contratto. Dopo la revoca, il Cliente deve confermare espressamente per iscritto la cessazione dell'utilizzo al Provider.
- 8.9 Il diritto del Provider al rimborso per l'utilizzo eccedente i termini concordati rimane inalterato.
- 8.10 Il Cliente ha diritto alla riattribuzione del diritto d'utilizzo dopo aver dimostrato di aver cessato l'utilizzo in violazione del contratto e di aver impedito l'utilizzo futuro in violazione del contratto.





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

### 9. Durata contrattuale

- 9.1 Nel caso di crediti di tempo, la durata del contratto è determinata dal credito di tempo ordinato e inizia con la stipula del contratto. Esistono crediti orari, giornalieri, settimanali, mensili e annuali. Il Cliente può richiamare la fornitura della prestazione attivando il credito di tempo. Il contratto termina con la scadenza del credito di tempo, ma al più tardi con la cessazione del contratto per l'utilizzo del software Open Shell. I crediti di tempo non utilizzati alla fine del contratto relativo al software Open Shell possono essere trasferiti al momento rinnovo o della stipulazione di un nuovo contratto necessario all'utilizzo del software Open Shell. In caso contrario i crediti scadono e non possono essere rimborsati.
- 9.2 Nel caso dei time slices il contratto e l'autorizzazione all'accesso cessano alla scadenza dell'intervallo di tempo stabilito; la fine del contratto non richiede alcuna disdetta. La disdetta anticipata senza un motivo valido non è ammessa. Le tariffe di accesso devono essere conferite al momento dell'ordine e non saranno rimborsate in nessun caso, anche se il Cliente non utilizza le informazioni per tutta la durata del contratto.
- 9.3 Il contratto può essere rescisso dal Provider senza preavviso per giusta causa. Il Provider ha in particolare la facoltà di rescindere il contratto senza preavviso, qualora
- nel caso di crediti di tempo, sussista una delle ragioni riportate al punto 9.4 dei Termini e Condizioni Generali (GC) per l'utilizzo del Software Open Shell;
  - il Cliente duplichi, riproduca, fabbrichi o abbia duplicato, riprodotto o fabbricato crediti di tempo/time slices o informazioni in violazione del contratto;
  - il Cliente trasmetta a terzi crediti di tempo/time slices o informazioni in violazione del contratto;
  - il Cliente non appartenga più alla categoria di persone autorizzate di cui al punto 3.2.
- Se il contratto viene rescisso senza preavviso per una giusta causa, la richiesta del Cliente di rimborso dei crediti di tempo/dei time slices non utilizzati è esclusa.

### 10. Aspetti fiscali

- 10.1 Il pagamento del Cliente può essere soggetto a una ritenuta alla fonte nel suo paese di residenza che deve essere pagata dal Cliente. Raccomandiamo al Cliente di chiedere una consulenza fiscale.
- 10.2 Le parti si impegnano a prendere tutti i provvedimenti finalizzati a raggiungere una possibile riduzione o una soppressione delle imposte che possono risultare in relazione al presente contratto, secondo le norme nazionali e gli accordi - qualora esistenti - per la soppressione della doppia imposizione nel campo delle imposte sul reddito e sul patrimonio tra il Paese in cui il Cliente risiede e la Repubblica Federale Tedesca ("Accordo").
- 10.3 Tutte le tasse e le imposte di qualsiasi tipo sostenute in relazione ai pagamenti del Cliente e imposte al Provider dalle autorità fiscali tedesche sono a carico del Provider. Tutte le tasse e le imposte di qualsiasi tipo dovute in relazione ai pagamenti da parte del Cliente nel suo Paese di residenza sono a carico del Cliente. Questa clausola non è applicabile a imposte sulle entrate che sono dovute o ritenute in base alle disposizioni nazionali e all'accordo, qualora esistente.
- 10.4 Se il Cliente ai sensi delle disposizioni nazionali e di quanto previsto dall'accordo, se esistente, è tenuto a trattenere le imposte sui pagamenti ai sensi del presente Contratto, il Cliente farà tutto quanto rientrante nelle sue possibilità per garantire che il pagamento al Provider nel momento in cui tale pagamento viene eseguito sia tassato in base al tasso ridotto di ritenuta fiscale previsto ai sensi dell'accordo, se esistente, o ai sensi delle disposizioni nazionali.





## Condizioni generali (CG) per l'utilizzo di crediti di tempo/time slices

(Condizioni generali di vendita dei crediti a tempo/dei time slices - valide dal 03/2023)

- 10.5 Nella misura in cui in base al presente contratto il Cliente è tenuto a trattenere e rimettere le tasse sui pagamenti, il Cliente dovrà, senza indebito ritardo, trasmettere al Provider le ricevute originali delle imposte alla fonte trattenute dall'autorità fiscale nazionale e qualsiasi altro documento che identifichi il Provider come contribuente, l'importo del pagamento delle tasse, la legge tributaria e le disposizioni di legge a cui fa riferimento il pagamento delle tasse, l'aliquota fiscale o la base di calcolo su cui si basa il pagamento delle tasse e la data del pagamento delle tasse.
- 10.6 Se le ricevute dell'imposta alla fonte trattenute dall'autorità fiscale e i documenti sono emessi in una lingua diversa dal tedesco o dall'inglese, il Cliente si impegna a far tradurre i documenti in tedesco o in inglese su richiesta del Provider a proprie spese e a far certificare la correttezza della traduzione ufficialmente o da un notaio.

### 11. Rispetto del diritto vigente

Il Cliente ha l'obbligo di non compiere od omettere azioni che possano risultare sanzionabili per truffa o malversazione, reati di bancarotta, reati contro la concorrenza, concessione di privilegi o corruzione da parte di persone dipendenti del Cliente o altri eventuali terzi. In caso di violazione della presente clausola al Provider spetta il diritto di recesso o di risoluzione immediato di qualsiasi negozio giuridico in essere con l'impresa, nonché di interruzione di qualsiasi trattativa. Fatto salvo quanto sopra, il Cliente ha l'obbligo di attenersi a tutte le norme di legge e regolamentazioni che riguardano il medesimo e il suo rapporto commerciale con il Provider.

### 12. Varie

- 12.1 Il Cliente deve osservare sotto la propria responsabilità tutte le disposizioni relative all'importazione e all'esportazione applicabili alle forniture o alle prestazioni. Se la consegna o la prestazione ha carattere internazionale, il Cliente si fa carico di eventuali dazi doganali, tributi e spese di altro tipo. Il Cliente deve gestire le procedure legali o ufficiali in relazione alle consegne o alle prestazioni internazionali sotto la propria responsabilità, a meno che non sia stato espressamente concordato altrimenti.
- 12.2 Il Cliente non può trasferire a terzi i diritti e gli obblighi derivanti da o in relazione al contratto o al suo inizio senza il consenso del Provider.
- 12.3 Rispetto alle eventuali pretese del Provider, il Cliente può effettuare una compensazione soltanto se la domanda riconvenzionale del Cliente è incontestata o giuridicamente stabilita. Da quanto sopra sono escluse le domande riconvenzionali del Cliente originate dal medesimo contratto di noleggio. Egli può far valere il diritto di ritenzione solo se quest'ultimo è fondato su diritti derivanti dal medesimo rapporto contrattuale.
- 12.4 Il Cliente conclude con il Provider gli accordi necessari secondo la legge sulla protezione dei dati per il trattamento dei dati personali.
- 12.5 Il Provider è autorizzato a cedere il presente contratto o i diritti e gli obblighi da esso derivanti o a trasferirne l'esecuzione a qualsiasi società del gruppo con sede in Germania, in particolare se tale società del gruppo dovrà gestire in futuro questa sezione operativa nell'ambito della realizzazione di una struttura divisionale del gruppo Daimler.
- 12.6 Il foro competente esclusivo è Friedberg.
- 12.7 Si applica il diritto tedesco L'applicazione del diritto internazionale privato (DPI) e del diritto di vendita delle Nazioni Unite è esclusa.

